

EL REY DON PEDRO  
EN MADRID Y  
EL INFANZÓN DE ILLESCAS

Attributed to Lope de Vega

Critical Edition of the Text of  
the Primary Tradition  
by CAROL BINGHAM KIRBY

Kassel • Edition Reichenberger • 1998

# TABLE OF CONTENTS

PREFACE AND ACKNOWLEDGMENTS	XI
ABBREVIATIONS RELATED TO TEXTS	XV
INTRODUCTION	
I. The Place of <i>El rey don Pedro en Madrid y el infanzón de Illescas</i> in the <i>Comedia</i> : Past Critical Evaluation of the Play	1
II. The Textual Tradition of <i>El rey don Pedro en Madrid</i>	
A. Inventory of the Seventeenth-Century Texts of <i>El rey don Pedro en Madrid</i>	
1. The Manuscripts	
a. The Biblioteca Nacional Manuscript ( <i>N</i> )	4
b. The Biblioteca Municipal Manuscript ( <i>M</i> )	8
2. The Printed Texts	
a. The <i>Parte veinte y siete</i> Texts ( <i>VS</i> )	13
b. The 'Calderón' Texts	
1. The <i>Suelta</i> Tradition	17
2. The <i>Quinta Parte</i> Tradition	19
B. Moreto's <i>El valiente justiciero</i>	20
C. The Modern Editions of <i>El rey don Pedro en Madrid</i>	21
III. The Nature of a Critical Edition	23
IV. The Transmission of the Text	26
A. The Stemma of the Primary Family	27
1. Proof of an Ancestor in Common	31
2. Proof of the Independent Nature of Each Witness	31
3. The Relationship between <i>M-VS</i> and the Existence of a Subarchetype	32
B. The Stemma of the Secondary Family	36
C. <i>El valiente justiciero</i> in the Stemma	42
D. The Nature of Hartzenbusch's Text and Its Place in the Stemma	43
E. Modern Editions subsequent to Hartzenbusch	47
F. Procedures Followed in Editing the Text of the Primary Tradition with the Use of the Stemma	48
V. The Title of the Play	51
VI. Performances of <i>El rey don Pedro en Madrid</i>	54

VII. The Dating of the Primary Tradition	
A. Past Scholarship	56
B. Objective Evidence from the Primary Texts and Conclusions regarding the Dating of the Primary Tradition	62
VIII. An Objective Approach to the Authorship of the Primary Tradition of <i>El rey don Pedro en Madrid y el infanzón de Illescas</i>	
A. The Positivistic Evidence	69
1. Versification	69
2. The Orthoëpy	85
a. Individual Words	86
b. Groups of Words	88
c. Problematic or Distinctive Word Groupings	90
d. Conclusions regarding the Orthoëpy	92
3. Aspects of Poetry Other than the Orthoëpy	92
4. Conclusions regarding the Positivistic Evidence	98
B. The Evidence of <i>Comedia</i> Lists	99
C. Summary: The Case for Authorship by Specific Dramatists	101
1. Pedro Calderón de la Barca	103
2. Andrés de Claramonte	105
3. Lope de Vega	108
4. Juan Pérez de Montalbán	109
5. Tirso de Molina	110
6. Luis Vélez de Guevara	111
7. Final Conclusions regarding the Authorship of the Primary Tradition of <i>El rey don Pedro en Madrid</i>	112
IX. The Received Idea and the Concept of Sources	113
A. The Major Events of Pedro's Reign (1350-69)	113
B. The Don Pedro Material	117
1. The Discourse of the Don Pedro Ballad Cycle	118
2. The Discourse of History	119
3. The Discourse of the Moralists	122
4. The Official Royal Discourse	123
a. The Formation of the Official Royal Discourse in Early Modern Spain	123
b. Santo Domingo el Real	125
c. Two Apologetic Works in the 1640s	127
5. The Legendary Discourse	130
6. The Discourse of the <i>Comedia</i>	131

X.	The Versification of <i>El rey don Pedro en Madrid</i>	
A.	The Polymetry of the <i>Comedia</i>	135
B.	The Versification of the Play in Relation to <i>Cuadro</i> Divisions	135
C.	The Uses of the Verse Forms in the Play	139
XI.	The Staging of <i>El rey don Pedro en Madrid: An Inter- pretation</i>	146
XII.	The Role of Imitation and History: An Interpretation of <i>El rey don Pedro en Madrid y el infanzón de Illescas</i>	173
XIII.	The Present Critical Edition of the Text of the Primary Tradition of <i>El rey don Pedro en Madrid y el infanzón de Illescas</i>	
A.	Criteria Followed in Preparing and Presenting the Reconstructed Primary Text	190
B.	The Critical Apparatus	
1.	Variants of the Primary Tradition	194
2.	Textual Notes	196
3.	Explanatory Notes	197
C.	The Illustrations	197
D.	The Appendices	198
	ABBREVIATIONS RELATED TO REFERENCE WORKS	201
	WORKS CITED	204
	THE RECONSTRUCTED TEXT OF THE PRIMARY TRADITION OF <i>El rey don Pedro en Madrid y el infanzón de Illescas</i>	235
	ACT I WITH VARIANTS	237
	ACT II WITH VARIANTS	279
	ACT III WITH VARIANTS	325
	TEXTUAL NOTES	371
	EXPLANATORY NOTES	417
	ILLUSTRATIONS	461
	Watermarks in MS.N and in VS (Pennsylvania Copy)	462
	Watermarks in MS.M	463
	MS.N, Title Page	464
	MS.N, Act I, Folio 10 <sup>v</sup>	465
	MS.N, Act III, Folio 16 <sup>v</sup>	466

MS. <i>N</i> , Act III, Folio 17 <sup>r</sup> (Copyist/Hand B)	467
MS. <i>M</i> , Title Page	468
MS. <i>M</i> , Act II, Folio 4 <sup>r</sup>	469
MS. <i>M</i> , Act III, Folio 1 <sup>v</sup>	470
MS. <i>M</i> , Act III, Folio 2 <sup>r</sup>	471
Comparative <i>Licencias</i> : MS. <i>N</i> and <i>El Bastardo Mudarra</i>	472
APPENDICES	473
I: ANDALUSIAN SPELLINGS IN THE PRIMARY TRADITION	474
II: HARTZENBUSCH (= <i>HT</i> ) VARIANTS AND THE RECONSTRUCTED PRIMARY TEXT	476
III: VARIANTS INTRODUCED INTO MODERN EDITIONS SUBSEQUENT TO HARTZENBUSCH (= <i>HT</i> ), EXCLUDING ROSARIO ASTURIAS (= <i>RosAst</i> )	494
INDEX OF WORDS, NAMES, THEMES, AND TOPICS ANNOTATED IN THE EXPLANATORY NOTES	497